

Hiroshima NOW

No. 42

2025. 10

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de *Hiroshima Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Para quem quiser receber o informativo Hiroshima NOW por e-mail, use o endereço:

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas.

Conteúdo

- Informações de eventos
- A Torre do Castelo de Hiroshima fechará em 22 de março de 2026
- Lançamento da biblioteca digital
- Para conselhos sobre criação de filhos, etc., visite "Furatto"
- O que você pode fazer para dormir melhor
- Recrutamento para habitação pública
- Coleta de lixo nos feriados de outubro e novembro de 2025

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now



Informações de eventos

イベント情報

■ Hiroshima Kagura 2025

Data e hora: Todas as quartas-feiras das 19:00 às 19:45 (abertura das portas às 18:00)

*Programação para outubro: 1, 8, 15, 22 e 29 de outubro

Local: Centro Cultural da Prefeitura de Hiroshima (1-5-3 Otemachi, Naka-ku)

Acesso: 3 minutos a pé da parada de bonde Kamiyacho-nishi ou Hondori

Ingressos:

[Antecipados] Assento reservado 1.200 ienes / Assento não reservado 1.000 ienes

Ingressos antecipados disponíveis na Ticket Pia (<https://t.pia.jp/>)

*Se você comprar ingressos em uma loja de conveniência, digite o código P (562-446).

*Os ingressos antecipados estarão à venda até às 17:00 do dia da apresentação.

[Para o mesmo dia] 1.500 ienes

*Os ingressos para o mesmo dia estarão à venda a partir das 18:00 do dia da apresentação.

Ingressos disponíveis para o mesmo dia: Saguão do Centro Cultural da Prefeitura de Hiroshima

Informações: Centro Cultural da Prefeitura de Hiroshima Tel. 082-245-2311



■ Cerimônia do Chá com Observação da Lua

Data e hora: 6 de outubro (Seg.), 15:00-19:00

Local: Jardim Shukkeien (2-11 Kaminoboricho, bairro Naka)

Acesso: Desça no ponto de bonde Shukkeien-mae da linha de bonde Hakushima.

Preço: 1.300 ienes (assento principal), 800 ienes (assento para cerimônia do chá ao ar livre)

*É necessária pagar a entrada para o Jardim Shukkeien.

Entrada: Adultos 350 ienes, Estudantes universitários 150 ienes,

Estudantes do ensino médio e menores não pagam.

*Neste dia o horário de funcionamento será das 9:00-21:00 (entrada até às 20:30)

Informações: Shukkeien Garden Tel. 082-221-3620



■ Dia Chongqing - Evento Comemorativo do Dia das Cidades Irmãs e Amizades de Hiroshima

Data e hora: 18 de outubro (Sáb), 13:00-16:00

Local: Casa Internacional de Estudantes da Cidade de Hiroshima, 2º andar (1-1 Nishikojincho, Minami-ku)

Acesso: 5 minutos a pé da saída sul da Estação JR Hiroshima

Preço: Grátis

Conteúdo: Eventos de palco, espaço de experiência da cultura chinesa, espaço de exposição, degustação, etc.

Para dúvidas, entre em contato com a Fundação Cultura da Paz de Hiroshima,



Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Internacionais, pelo telefone 082-242-8879.
<https://h-ircd.jp/>



Evento de apreciação da música japonesa

Data e hora: 19 de outubro (Dom) ① A partir das 10:30 ② A partir das 13:30
 Local: Jardim Shukkeien (2-11 Kaminoboricho, bairro Naka)
 Acesso: Desça no ponto de bonde Shukkeien-mae da linha de bonde Hakushima.
 Entrada: 3.000 ienes
 *É necessária pagar a entrada para o Jardim Shukkeien.
 Entrada: Adultos 350 ienes, Estudantes universitários 150 ienes,
 Estudantes do ensino médio e menores não pagam.
 Informações: *Hiroshima Hougaku Renmei* Tel. 082-228-8693



Procissão Mikoshi de Hiroshima

Data: 9 de novembro (Dom)
 Local: Santuário Toshogu de Hiroshima, Santuário Nigitsu, Parque Shiribuka (próximo à saída norte da Estação JR Hiroshima)
 Acesso: Desça no ponto de ônibus em frente ao Parque Memorial da Paz
 Cronograma do evento:



Procissão de Mikoshi

Cerimônia de Partida (Santuário Toshogu de Hiroshima): 10:35-10:45
 Procissão de Mikoshi (Santuário Hiroshima Toshogu → Santuário Nigoritsu): 11:00-11:40
 Festival Otabisho (Santuário Nigoritsu): 12:00-12:30
 Procissão de Mikoshi (Santuário Nigoritsu → Santuário Hiroshima Toshogu): 13:00-13:40

Festival Edo de Hiroshima

Local: Santuário Hiroshima Toshogu
 Horário: 11:00-16:00
 Conteúdo: Palco de cultura tradicional, canto de festival, canto de experiência cultural, etc.

Praça Nigiwai

Local: Parque Shiribuka
 Horário: 10:30 -16:00
 Conteúdo: Cantinho de comidas e bebidas, cantinho de mercadorias
 Acesso: 8 minutos a pé da saída norte da Estação JR Hiroshima
 Informações, entre em contato com o Comitê Executivo pelo telefone 082-261-2954 (9:00-17:00)



Festival Internacional 2025

Data e hora: 16 de novembro (Dom), 10:00-16:00
 Local: Centro Internacional de Conferências de Hiroshima, Zona Verde da Avenida da Paz, etc.
 Acesso: Desça no ponto de ônibus em frente ao Parque Memorial da Paz
 Programação: Eventos de palco, barracas de comida, cantos de experiências culturais japonesas e internacionais, etc. Haverá um local de consulta para estrangeiros (gratuito), onde você pode consultar especialistas sobre vistos e outros assuntos.

*Alguns eventos exigem reserva antecipada. Entre em contato conosco para mais informações.

Para dúvidas, entre em contato com a Fundação Cultura da Paz de Hiroshima,
Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Internacionais, pelo telefone 082-242-8879.
Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp <https://h-ircd.jp/>



A "torre do castelo" do Castelo de Hiroshima fechará em 22 de março de 2026

広島城の「天守」が2026年3月22日に閉館します
ひろしま市民と市政 9月15日号 (p1)

A torre principal do Castelo de Hiroshima foi construída durante o período Azuchi-Momoyama (1567-1600). Ela vigiou a cidade de Hiroshima por muitos anos, mas em 6 de agosto de 1945, a torre principal desabou na explosão da bomba atômica, e os portões e torres foram incendiados. Em 1958, a torre principal do Castelo de Hiroshima foi restaurada com concreto armado e aberta como museu. Desde sua restauração, a torre principal do Castelo de Hiroshima tem sido popular por muitos anos, mas devido a problemas como a deterioração do concreto e o envelhecimento das instalações, ela fechará em 22 de março do próximo ano, após 68 anos de história.

Após o fechamento da torre do castelo, as funções do museu serão assumidas pelo Museu de História Sannomaru do Castelo de Hiroshima. Vários eventos estão sendo planejados em preparação para o fechamento da torre. Aproveite esta última oportunidade para visitar a torre do Castelo de Hiroshima.

Observe que o exterior da torre do castelo ainda pode ser visto após o fechamento do museu.

Torre do Castelo de Hiroshima (21-1 Motomachi, bairro Naka)

Acesso: Pegue o ônibus da Rota Turística de Hiroshima "Meipuru-pu" (Rota Laranja ou Rota Limão) e caminhe 6 minutos a partir do ponto de ônibus "Castelo de Hiroshima (Santuário Gokoku)".

Entrada: 370 ienes para adultos, 180 ienes para estudantes do ensino médio e idosos

Fechado: dia 2 de Dezembro e do dia 29 à 31 de Dezembro



Informações: Divisão de Promoção Cultural Tel. 082-504-2869

Lançamento da biblioteca digital

電子図書館がスタートします ひろしま市民と市政 9月1日号 (p2)

A Biblioteca Digital da Cidade de Hiroshima foi lançada, permitindo que os usuários acessem a biblioteca de casa ou em qualquer lugar usando smartphones, tablets, etc. Em 2 de setembro, aproximadamente 3.700 e-books e 600 audiolivros estão disponíveis.

Se você mora ou se desloca para a cidade de Hiroshima, pode usar o serviço gratuitamente se cadastrar como usuário de uma biblioteca municipal. No entanto, as taxas de comunicação são de responsabilidade do usuário.

Como usar

Aqueles que já se registraram para usar a biblioteca da cidade

1. Faça login na página inicial da biblioteca da cidade "Minha Biblioteca".

*Caso não saiba sua senha de acesso, entre em contato com a:

Biblioteca Central (Tel. 082-222-5542).

2. Você pode acessar a biblioteca eletrônica pelo "KinoDen".



Aqueles que ainda não se registraram para usar a biblioteca da cidade

Inscreva-se na biblioteca municipal mais próxima ou no site da biblioteca municipal.

* Após a inscrição no site, retire seu "cartão de empréstimo" no balcão de uma biblioteca municipal em até duas semanas. A Biblioteca Central está temporariamente fechada desde 1º de setembro. Retire seu "cartão de empréstimo" em qualquer outra biblioteca municipal.

Informações: Biblioteca Central Tel. 082-222-5542

<https://www.library.city.hiroshima.jp/>



Para conselhos sobre criação de filhos, etc., visite "*Furatto*"

子育てなどの相談は「ふらっと」へ ひろしま市民と市政 9月1日号 (p3)

"*Furatto*", um centro local de consultoria sobre criação de filhos, é um lugar onde você pode se sentir à vontade para consultar sobre quaisquer preocupações ou problemas que possa ter sobre gravidez, parto, criação de filhos, etc. O "*Furatto*" está localizado em um dos 16 espaços abertos para criação de filhos na cidade de Hiroshima.

Aceitamos consultas de gestantes, pais que criam filhos e crianças de até aproximadamente 18 anos de idade.

O "*Furatto*" não aceita consultas por telefone, e-mail, SNS, etc. Se você quiser consultar, vá diretamente ao "*Furatto*" mais próximo.

Para obter informações sobre a localização do "*Furatto*" e seu horário de funcionamento, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025913/1036424.html>



Para dúvidas, entre em contato com o Departamento de Apoio à Criança e ao Jovem pelo telefone 082-504-2973.

O que você pode fazer para dormir melhor

より良い睡眠のためにできることを ひろしま市民と市政 9月15日号 (p2)

Quantidade (duração) e qualidade (sensação de descanso) são importantes para uma boa noite de sono. Dormir por muito tempo ou pouco tempo pode ser prejudicial à saúde. A sensação de descanso ao acordar de manhã é um indicador de uma boa noite de sono.

Dicas para dormir melhor por geração



Criança

- Alunos do primário devem dormir de 9 a 12 horas, e alunos do ginásio e colegial devem dormir de 8 a 10 horas.
- Tome um pouco de sol pela manhã, tome um bom café da manhã, faça exercícios durante o dia e evite ficar acordado até tarde da noite.



Adulto

- A quantidade adequada de sono varia de pessoa para pessoa, mas procure dormir pelo menos 6 horas para garantir o necessário.
- Se tiver problemas de sono ou diminuição da sensação de sono reparador, tome cuidado, pois isso pode ser sinal de uma doença subjacente.



Idoso

- Tente limitar seu tempo na cama a no máximo 8 horas.
- Cochilos longos podem interferir no sono noturno, então evite cochilos longos durante o dia e certifique-se de se movimentar.



Todas as gerações

- Pare de usar seu smartphone enquanto dorme.
- Revise sua dieta diária, exercícios e ambiente de sono para melhorar sua sensação de sono reparador.



Se você continuar a ter problemas de sono, como insônia, e isso estiver interferindo em sua vida diária mesmo depois de rever seus hábitos de vida, ambiente de sono e ingestão de substâncias como (caféina, álcool, fumo), você pode ter um distúrbio do sono, então consulte um médico o mais rápido possível.

Perguntas e respostas para uma boa noite de sono

P1: O que posso fazer para acordar tranquilo de manhã?

R1 A exposição à luz solar matinal aumenta o estado de alerta do cérebro.

P2: O que você deve ter cuidado antes de dormir?

R2: Evite assistir TV, jogar, usar seu smartphone, etc. antes de dormir.

P3: Posso dormir até mais tarde nos meus dias de folga para aliviar a fadiga?

R3 É importante acordar no mesmo horário, mesmo nos dias de folga.

Consultas: Divisão de Promoção da Saúde Tel. 082-504-2980

Recrutamento para habitação pública

市営住宅の募集

Para se candidatar a moradia pública, você deve atender a certos requisitos de elegibilidade. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

- Site da Prefeitura de Hiroshima "Habitação Pública" (Japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Recrutamento regular para habitação pública para o ano de 2025

Mês de recrutamento	Data de início da distribuição da lista de moradias disponíveis	Período de inscrição	
		Inscrição eletrônica/por correio	Presencialmente
Novembro de 2025	4 de novembro (ter.)	4 de novembro (ter.) - 12º (qua.)	10 de novembro (seg.) - 12º (qua.)
Fevereiro de 2026	2 de fevereiro (seg.)	2 de fevereiro (seg.) - 12º (qui.)	9 de fevereiro (seg.) - 12º (qui.)

- ★ Além do recrutamento regular mencionado acima, também há recrutamentos abertos. O recrutamento aberto é para moradias anunciadas fora do recrutamento regular.

Para mais informações sobre o recrutamento aberto e regular, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima. (Japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



- ★ Duas pessoas que declararam união estável também podem se candidatar a moradia pública.

Locais onde você pode encontrar uma lista de moradias disponíveis

- ▶ Divisão de Política de Habitação (5º andar da Prefeitura de Hiroshima), Divisão de Arquitetura da prefeitura de cada região

Data e hora: Segunda a sexta, das 8:30 às 17:15

Fechado: feriados nacionais, 6 de agosto, 29 de dezembro a 3 de janeiro

- ▶ Sala de Serviços da Prefeitura (1º andar do Edifício Motomachi do Departamento de Água: Motomachi, Bairro Naka)

Data e horário: • Segunda a sexta, das 8:30 às 18:30

• Sábados, domingos, feriados, 6 de agosto, das 9:00 às 18:30

Fechado: feriados nacionais, 6 de agosto, 29 de dezembro a 3 de janeiro

► Eles também estão disponíveis na recepção principal, no 1º andar, e na Divisão de Moradia, no 5º andar do Escritório da Prefeitura de Hiroshima.

* Você pode ver as moradias públicas disponíveis no site da Prefeitura de Hiroshima.

* Se você quiser saber onde ficam as moradias públicas, consulte o Mapa de Moradias Públicas da Cidade de Hiroshima.

- Site da Prefeitura de Hiroshima "Habitação Pública" (Japonês)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- "Mapa de Habitação Pública da Cidade de Hiroshima" (Japonês)
<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como se inscrever

Na "Lista de Moradias Disponíveis", escolha uma a qual você gostaria de se mudar, preencha as informações necessárias no formulário de inscrição designado e envie a inscrição eletronicamente, por correio ou pessoalmente na Divisão de Construção do seu bairro.

Endereço do aplicativo

● Inscrição eletrônica:

As inscrições eletrônicas serão aceitas a partir das 8:30 do dia em que a lista de unidades habitacionais disponíveis for distribuída. Por favor, inscreva-se durante o período através da página dedicada que será divulgada separadamente.

● Pelo correio:

Coloque o formulário de inscrição e o recibo de inscrição (cartão postal) no envelope designado e envie-os para a Divisão de Construção do escritório do bairro onde está localizada a moradia pública para a qual você deseja se inscrever. Não se esqueça de colocar um selo (110 ienes) no envelope.

* Serão válidos os carimbos postais emitidos até o último dia do período de inscrição. Se você estiver se inscrevendo pelo correio, fique atento ao prazo de inscrição e envie sua inscrição com antecedência.

* O formulário de inscrição, o envelope e o comprovante de recepção estão incluídos no "Guia de Recrutamento de Inquilinos de Habitação Pública da Cidade de Hiroshima".

● Pessoalmente:

As inscrições podem ser enviadas no departamento de arquitetura de qualquer secretaria distrital entre 9:00 e 17:00 nos dias em que a secretaria estiver aberta durante o período de inscrição.

* Ao se inscrever, você não precisa enviar uma cópia do seu cartão de registro de residente ou comprovante de renda. Precisará enviar este documento somente na segunda fase de triagem, os candidatos à locação.

Da aplicação à mudança

1. Primeira triagem (triagem provisória)

O pedido será verificado para ver se está correto. Caso haja algo errado ou faltando, você será solicitado a fazer correções.

Caso a correção não seja feita dentro do prazo estipulado, o requerimento será considerado nulo.

2. Sorteio

No final do mês da inscrição

* A notificação dos resultados do sorteio será enviado por correio a todos os candidatos.

* Aqueles que foram selecionados por meio de sorteio devem preparar os documentos necessários, incluindo um formulário de inscrição, uma cópia do cartão de registro de residente e comprovante de renda.

3. Exame secundário (exame principal)

Final do mês seguinte ao mês de inscrição

Local da inspeção: Departamento de construção do escritório da região da moradia

* Aqueles que não forem elegíveis para se inscrever ou que estiverem ausentes na segunda triagem sem permissão serão desclassificados.

* Se sua mudança for aprovada, prepare os documentos necessários para o procedimento de mudança.

4. Procedimentos de mudança e sessão informativa

O mês seguinte à aplicação

A data e a hora dos procedimentos de mudança e da sessão informativa serão determinadas pela Divisão de Construção do escritório do bairro.

5. Ocupação

O mês seguinte à aplicação

Consultas: Divisão de Prédios de Escritórios da região

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2578	Asaminami-ku	082-831-4954
Higashi-ku	082-568-7744	Asakita-ku	082-819-3937
Minami-ku	082-250-8959	Aki-ku	082-821-4928
Nishi-ku	082-532-0949	Saeki-ku	082-943-9744

Coleta de lixo nos feriados de outubro e novembro de 2025

2025 年 10 月と 11 月の祝休日のごみの収集について

Se o dia da coleta de lixo na sua área cair em um feriado ou dia não útil, siga o procedimento abaixo.

Horário de coleta de lixo

○ . . . Você pode jogar lixo fora. × . . . Você não pode jogar lixo fora.

Feriados	Lixo incinerável Garrafas PET e plástico reciclado	Resíduos recicláveis e resíduos perigosos Plástico não incineráveis
13 de outubro (seg) Dia dos Esportes	○	○
3 de novembro (seg) Dia da Cultura	×	○
24 de novembro (seg) *23 de novembro é um feriado substituto para o Dia de Ação de Graças do Trabalho	×	○

Para obter informações sobre como descartar o lixo doméstico, consulte também o site da Prefeitura de Hiroshima. <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Informações, ligue para o seguinte número:

Consultas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220



Memo



Hiroshima NOW

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

LOCAIS	IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
Centro Internacional de Conferências de Hiroshima	Português	De Segunda á Sexta	9:00 – 16:00
	Espanhol		
	Chinês		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Sexta-feira 1. ^a e 3. ^a Quarta-feira	
Prefeitura de Aki-ku	Português	2. ^a Quarta-feira do mês	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Espanhol	3. ^a Quinta-feira do mês	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinês	2. ^a Terça-feira do mês	

★ Toda segunda quarta-feira do mês tem consultor de português na prefeitura de Aki-ku.

- Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 dezembro á 3 de janeiro.
- O idioma filipino só está disponível na sexta-feira, 1.^a. e 3.^a. quarta-feira.
- Faça uma consulta para outros idiomas, que não esteja escrito acima.
- Toda 2.^a sexta-feira do mês das 13:30 ás 16:00 uma pessoa encarregada da imigração vem na Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki para atender quem tem dúvidas sobre status de residência. (Precisa fazer reseva)
- As pessoas que se mudaram para Hiroshima, podem obter informações sobre a vida cotidiana em Hiroshima com um de nossos consultores. (precisa reservar)

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō), dentro do Parque da Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel.: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide/consultation-pt.html>

